

GOSAS DONOSTIARRAS



ALREDEDOR DEL CARNAVAL

Todo, en tropel, aquello y esto, memoria de aquí, recuerdo del más allá, el año que no se olvida, quién hizo esto, quién fué el popular, el fulano que marcó época, el indispensable, el ansiado, el que fué querido por su buena pasta, por su gusto en divertir y brindar buen humor al vecindario, la comparsa de tal año, el primer disfraz, el memorable baile, el aita Josepe, los catorce bueyes que se jugaron en una tarde sin más objeto que el correr, la carroza de la Libertad, don Fulano de Tal, don Mengano, de gratas memorias, iniciadores y organizadores de tal y cual festival, cuya noticia nos alcanza de tradición en tradición, los cuentos de la abuelita, su juventud, su primer auresku, la trenza tupida y sedosa que le colgaba por la espalda casi hasta los piés, el fraísko, la pañiega, el consabido sorgiñ-dantza, las casas rojas de los ingleses que á raíz de la primera guerra carlista servían para vestirse de *mozorro* (máscara), la chupa del bisabuelo, la iñure, el *makill-dantza* del casero, el enloquecedor *irrintzi*, etc., etc., en tal día como el de hoy y siguientes, surgen en la mente como queriendo tomar cuerpo y volver á la realidad rompiendo el misterio en que yacen desde el día aquel que del ser pasó todo al no ser.

Y si uno solo se acordara de las impresiones del momento y pasara con indiferencia é ingratitud lo que antes vió y lo que el hogar le enseñó, y si no se acariciasen los recuerdos, y si en las oportunidades cuando menos no se tributara siquiera una frase íntima al ayer, careceríamos cuando menos de honor, y aquel que ni quiere, ni siente y aboga por la desaparición de antiguallas, para ese ni hay tierra, ni patria, ni padre que venere, ni madre en cuyo nombre sagrado se inspire, y si á ese desgraciado, tipo hoy algo común, no le mueve ni nada

le importa, porque en su pecho no alberga ningún sentimiento, al fin sucumbe de hastío.

«Pues quien vive sin pensar
No puede decir que vive».

Continuemos.

Reto á todos los donostiarras de cualquier condición y dignidad así civiles, militares y eclesiásticos, á que no me contestan á las preguntas que voy á dirigirles

Advertencia.—Sólo contestarán en este examen los que no hayan pasado de los cuarenta y cinco años.

—Con qué nombre se designaba en bascuence al Carnaval ó Carnavales?

—Bien hombre, no faltaba más, lo celebro, veo que sabe usted, y por lo tanto veo también con gusto que todavía existe una miaja de donostiarrismo.

Carnaval= *Iñauteri*.

Carnavales= *Iñauteriak*.

—Perfectamente: El primer día de Carnaval, tiene nombre propio en los idiomas que usted conoce?

—No, señor!

—Entonces usted ignora que en bascuence tiene el suyo

—Sí, señor, ignoro.

—Y no se sonroja usted, llevando en su hidalguía como lleva. sangre tan pura como la de los Antziñategui, Echeberri é Illumbe?

En fin, corto el diálogo, porque no quiero promover ningún incidente canónico ni civil dentro de la más peculiar y sagrada legislación donostiarra.

Domingo de Carnaval, en bascuence, *Zalduniñauti*, y también *Zaldurriote*.

Lunes de Carnaval, en bascuence, *Asteleniote* y también *Mari-kallet*.

Martes de Carnaval, en bascuence, *Zanparzart*.

Ejemplos: Estuvimos viendo los bueyes *Zanparzart eguerdiyan*.

El hombre cháparo que le pusieron al buey fué *Asteleniote goizian*.

El buey manso se jugó por primera vez *Zalduniñauti artsaldian*.

Por otros lugares de Guipúzcoa se designa al Carnaval con el nombre de *Aralostia*.

De más está el *recordar* que ceniza es *Austerri*.

Sesudos observadores aseguran que el Carnaval hoy no tiene razón de ser.

Creencia de otros es que el Carnaval resulta varias veces durante el año, y terceras opiniones dicen que si continúan así los tiempos, el Carnaval será permanente, *iñauteri* perpetuo.

Tales cosas se ven!

Mendiz-Mendi.

GIPUZKOATARREN ETA ERROMAKOEN ANTZIÑAKO KONDAIRA

(PAULO ZAMARRIPA JAUNARI DONKITUA ORDAÑETAN)

Fueroak eta libertadea.

I

¿Zertara datoz odol sutuan
Ojuz aurrera?

¿Zertara datoz Erromatarrak
Euskal-lurrera?

¿Beldurgarriya dala diyote
Berenarrera?

¡Ez datoz suak itzalitzeko
Leku charrera!

Oktabianok, gerrariyaren
Buruzariya,
Bere banderaz estali nai du
Mundu guziya:

¿Ire eskuan arkitzen dala
Gure biziya?

Ichok apur bat eta sarri aiz
Danen nausiya.

¿Asko dirala arro sartuak
Gure errira?

¡Eta zer diyoy! Ojala geigo
Baldiñ balira;

¡Ez ikaratu! Laja igotzen
Mendi goitira,

Amilka asten diradenean
Guchiko dira.

Mendi basoan entzunik ondo
Anai esana,

Zantzo irrintzari or, or dijoaz
Etsayagana:

Puskatutzera ziñez aurrean
Ipintzen dana.

Lajiaz pizti gaistuarentzat
Aragi jana.